

THE RAY PHILOSOPHY

MADE IN ITALY SINCE 1954

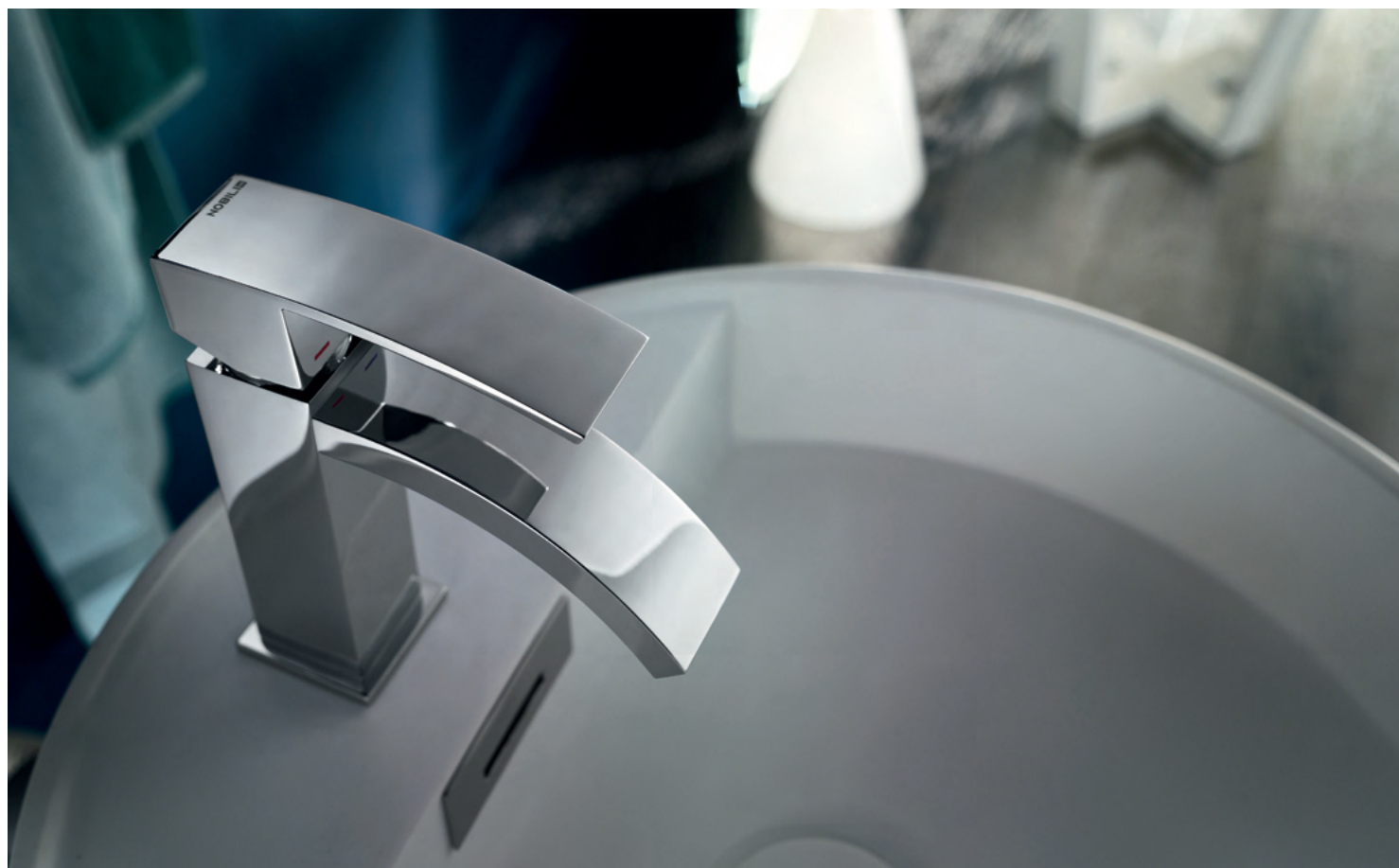
NOBILI



ACATARAY - JANUARY 2021 We invest resources in the continuous improvement of the product and of processing methods. The catalogue may contain articles subject to modifications. The colours shown above may vary from the true colour of the finish. Before submitting an order, consult our sales network.

Trust first impressions: Ray inspires the purity of formal minimalism. You will be enchanted by its elegance and excited by its presence

LOVE AT FIRST SIGHT!



The highest Nobili technology

EN Ray contains a technological jewel that is one of a kind in the world: the extraordinary Nobili Widd® 28 Water Immersion Dry Disc, fully designed and manufactured in our production plants, the only one to enclose so

many unique technological elements in a diameter of only 28 millimetres. **IT** Ray custodisce al suo interno un gioiello tecnologico unico al mondo: la straordinaria cartuccia a immersione Nobili Widd® 28 (Water

Immersion Dry Disc), totalmente progettata e realizzata all'interno dei nostri stabilimenti produttivi, l'unica in grado di racchiudere così tante peculiarità tecnologiche in un diametro di soli 28 millimetri. **FR** Ray garde en son sein un joyau technologique unique au monde : l'extraordinaire cartouche à immersion Nobili Widd® 28 (Water Immersion Dry Disc), totalement conçue et réalisée dans nos usines de production, la seule en mesure de renfermer quantité de particularités technologiques en 28 millimètres de diamètre seulement. **ES** Ray atesora en su interior una joya tecnológica única en el mundo: el extraordinario cartucho de inmersión Nobili Widd® 28 (Water Immersion Dry Disc), totalmente diseñado y realizado en nuestras fábricas para contener un gran número de peculiaridades tecnológicas en un diámetro de tan solo 28 milímetros.

Technical avant-garde, at the heart of the project

EN The Ray collection is produced in brass bar in the multi-axis turning centers of the Suno plant. **IT** La collezione Ray è realizzata nei centri di tornitura multi-asse del reparto Torneria dello stabilimento di Suno. **FR** La collection Ray est réalisée en barre de laiton dans les centres de tournage multi-axes de l'usine de Suno. **ES** La colección Ray se fabrica en barra de latón en los centros de torneado multieje de la planta de Suno.



Cutting-edge techniques made in Nobili



It's really hard to resist Ray's sensual curves...

A sensual charm

EN Firm shapes alternated with soft lines give Ray an extraordinarily special charm - the cascade jet spout attracts attention and enhances the seductive design of the mixer. Research highlights style: the angulation of the cascade flow is calibrated to combine the visual pleasure of a natural water jet with the highest functional ergonomics, underlined by the light, fluid movement of the lever. IT L'alternanza di forme decise e linee morbide dona a Ray un fascino particolare: l'erogazione con getto a cascata attira l'attenzione e accentua il design seducente del miscelatore. La ricerca evidenzia lo stile: l'angolazione del flusso a cascata è calibrata per unire il piacere visivo del getto naturale alla massima ergonomia funzionale, sottolineata dal movimento leggero e fluido della leva. FR L'alternance des formes fran-

ches et des lignes douces donne à Ray un charme particulier : la distribution à jet d'eau en cascade attire le regard et accentue le design saisissant du mitigeur. La recherche souligne le style : l'angle du flux en cascade est calibré pour allier le plaisir visuel du jet naturel à la plus haute ergonomie fonctionnelle, soulignée par le mouvement léger et fluide du levier. ES La alternancia de formas duras y líneas suaves otorga a Ray un encanto sumamente especial: la erogación con chorro en cascada llama la atención y acentúa el seductor diseño del mezclador. El estudio dedicado a esta colección realiza su estilo: el ángulo del flujo en cascada ha sido calibrado para combinar el placer visual del chorro natural con la máxima ergonomia funcional, subrayada por el movimiento ligero y fluido de la palanca.

Neoperl® rectangular aerator

We also choose the highest quality for the components, equipping the Ray collection with the Neoperl® aerator: perfect flow, without compromise

EN The ultimate expression of technology, also for the components provided, which must be top quality: when sourcing the suppliers of components to assemble on its products, Nobili has always chosen companies that are leaders in their own individual fields. And Ray is no exception: the Neoperl® aerator with spectacular cascade jet and the NPI Italia Parinox® Softpex® hoses (the first flexible hose approved worldwide thanks to its superior properties) fully meet the high quality standards of our brand. IT Massima espressione tecnologica, anche per ciò che

riguarda la componentistica in dotazione, che deve essere di assoluta qualità: per la fornitura di componenti da assemblare ai suoi prodotti, Nobili sceglie da sempre aziende leader nei loro singoli settori. E Ray non fa eccezione: l'aeratore Neoperl® dallo spettacolare getto a cascata, così come i flessibili NPI Italia Parinox® Softpex® (il primo tubo flessibile approvato in tutto il mondo grazie alle superiori proprietà) rispondono pienamente agli elevati standard qualitativi del nostro marchio. FR La plus haute expression technologique, même en ce qui

concerne les composants fournis avec, qui doivent être d'excellente qualité : pour la fourniture de composants à assembler sur ses produits, Nobili choisit depuis toujours des entreprises leaders dans leur secteur. Et Ray ne fait pas exception à la règle : l'aérateur Neoperl® avec son jet d'eau en cascade, ainsi que les flexibles NPI Italia Parinox® Softpex® (le premier tuyau flexible approuvé dans le monde entier grâce à la supériorité de ses propriétés) répondent pleinement aux standards qualitatifs élevés de notre marque. ES Máxima expresión tecnológica

incluso en lo que respecta a los componentes suministrados, que deben ser de la mayor calidad: para el suministro de componentes para ensamblar a sus productos, Nobili siempre ha elegido a empresas líderes en su sector. Ray no es una excepción: el aireador Neoperl®, con su espectacular chorro en cascada, así como los flexibles NPI Italia Parinox® Softpex® (el primer tubo flexible aprobado en todo el mundo gracias a sus propiedades de primer nivel) cumplen plenamente con los elevados estándares de calidad de nuestra marca.



The spectacle of the waterfall

EN The waves of the sea, the roar of a waterfall, the burble of a mountain stream, the sound of the rain beating down. All sounds linked to a single element: water. Sounds of nature that help us to relax, calm us down and arouse a sense of deep serenity. We close our eyes. Perhaps accompanied by a light music track in the background, present but not invasive. We welcome the flow of the water with our hands open, simultaneously allowing everything we've been holding in since the day began to flow away. Without fear of losing control, no longer pondering every single gesture and every single word. No longer analysing and evaluating everything happening around us, slavishly using the filter of rationality: we lighten the mind and rediscover ourselves. A spectacle for the eyes and for the heart. Every morning, when the alarm clock rings. Every evening, on our return home. **IT** Le onde del mare, il fragore di una cascata, lo scorrere di un ruscello di montagna, il battito della pioggia. Suoni legati ad un unico elemento, l'acqua. Suoni della natura, che aiutano a rilassarsi, che calmano e inducono ad un senso di profonda serenità. Chiudiamo gli occhi. Magari accompagnati da un leggero brano musicale, di sottofondo, senza alcuna invadenza. Accogliamo a mani aperte il flusso dell'acqua, parallelamente facendo scorrere via tutto quanto trattenevamo dentro di noi nel corso della giornata. Senza il timore di perdere il controllo, smettendo di ponderare ogni singolo gesto e ogni precisa parola. Smettendo di analizzare e valutare ogni cosa che accade intorno a noi usando pedissequamente il filtro della razionalità: alleggeriamo la mente e ritroviamo noi stessi. Uno spettacolo per gli occhi e per il cuore. Ogni mattina, al suono della sveglia. Ogni sera, al rientro a casa. **FR** Les vagues de la mer, le fracas d'une cascade, l'écoulement d'un ruisseau de montagne, le martellement de la pluie. Des sons liés à un

seul élément, l'eau. Des sons de la nature qui aident à se détendre, qui calment et suscitent une sensation de profonde sérénité. Fermons les yeux. Peut-être accompagnés d'un léger morceau de musique, en fond sonore, sans indiscretion. Accueillons les mains ouvertes l'écoulement de l'eau, en évacuant parallèlement tout ce que nous retenons en nous pendant toute la journée. Sans craindre de perdre le contrôle, en cessant de peser chaque geste et chaque mot précis. En cessant d'analyser et d'examiner tout ce qui se produit autour de nous en uti-

lisant à la lettre le filtre de la rationalité : allégeons notre esprit et retrouvons-nous. Un spectacle pour les yeux et pour le cœur. Chaque matin, lorsque le réveil sonne. Chaque soir, lorsque nous rentrons chez nous. **ES** Las olas del mar, el rugido de una cascada, el fluir de un arroyo de montaña, el repiqueteo de la lluvia. Sonidos ligados a un único elemento: el agua. Sonidos de la naturaleza que ayudan a relajarse, que calman e inducen una sensación de profunda serenidad. Cerramos los ojos. Tal vez acompañados de una ligera pieza musical, de fondo, sin

intrusiones. Damos la bienvenida al flujo de agua con los brazos abiertos, al tiempo que soltamos todo lo que hemos acumulado durante el día. Sin miedo a perder el control, sin tener que medir cada gesto y cada palabra. Dejamos de analizar y evaluar todo lo que sucede a nuestro alrededor utilizando servilmente el filtro de la racionalidad: relajamos nuestra mente y nos reencontramos con nosotros mismos. Un espectáculo para los ojos y el corazón. Todas las mañanas, cuando suena el despertador. Todas las noches, al volver a casa.



NEOPERL®

flow, stop and go®

EN Innovative solutions for products in contact with the drinkable water in the health sector, and for saving water and protecting the environment. **IT** Soluzioni innovative per i prodotti a contatto con l'acqua potabile nel settore sanitario, nonché per il risparmio d'acqua e la salvaguardia dell'ambiente. **FR** Des solutions innovantes pour les produits au contact de l'eau potable dans le secteur sanitaire, ainsi que pour les économies d'eau et la protection de l'environnement. **ES** Soluciones innovadoras para productos en contacto con agua potable en el sector sanitario, así como para el ahorro de agua y la protección del medio ambiente.

NOBILI WIDD® 28 CARTRIDGE



Never seen so many technical features in such a small diameter: only 28 millimeters!

EN Aesthetically appealing, hi-tech, reliable. And incredible. After many tests and over 500,000 audit cycles performed in the testing laboratories of the Suno plant, in the province of Novara, the Nobili Widd® 28 Water Immersion Dry Disc was created: 28 millimetres in diameter, the ultimate in technological research. It is the first disc in the world to have so many characteristics in such a small diameter. Additionally, the in-house production of every component ensures perfect reliability on the market. IT Bella, tecnologica, affidabile. E incredibile. Dopo numerosi test e oltre 500.000 cicli di collaudo eseguiti nel laboratorio prove dello stabilimento di Suno, in provincia di Novara, nasce la cartuccia a immersione totale Nobili Widd® 28 (Water Immersion Dry Disc): 28 millimetri di diametro, massima espressione della ricerca tecnologica. È la prima cartuccia al mondo ad avere così tante caratteristiche in un diametro così piccolo. Inoltre, la produzione interna di ogni componente assicura la migliore affidabilità sul mercato. FR Belle, technologique, fiable. Et incroyable. Après de nombreux tests et

plus de 500.000 cycles de vérification effectués dans le laboratoire d'essai de l'usine de Suno, dans la province de Novara, la cartouche à immersion totale Nobili Widd® 28 (Water Immersion Dry Disc) est née : 28 millimètres de diamètre, la plus haute expression de la recherche technologique. Il s'agit de la première cartouche au monde à receler autant de caractéristiques dans un diamètre aussi petit. En outre, la production en interne de chaque composant garantit la meilleure fiabilité sur le marché. ES Hermoso, tecnológico, fiable. Increíble. Tras numerosas pruebas y más de 500.000 ciclos de ensayo realizados en el laboratorio de pruebas de la planta de Suno, en la provincia de Novara, nace el cartucho de inmersión total Nobili Widd® 28 (Water Immersion Dry Disc): 28 milímetros de diámetro, máxima expresión de nuestra investigación tecnológica. Se trata del primer cartucho del mundo capaz de contener tal cantidad de características en un diámetro tan pequeño. Además, la producción interna de cada componente garantiza la mayor fiabilidad del mercado.

Technology and respect: conversation with Centro Stile Nobili

EN Sensitive technology, a clear, sincere response to the world's problems. Ray encapsulates the latest Nobili devices designed to limit the consumption of water and energy. A dynamic flow limiter brakes the up movement of the lever when it reaches half capacity, so halving the quantity of water dispensed. In fact, often the mixer is used with distraction... and so the lever is raised as far as it can go, dispensing and therefore wasting, large amounts of water. This detail intervenes, helping us to consume less and perhaps also to think a little more carefully... Instead, the temperature limiter (which can be activated and adjusted by turning the yellow ring at the top of the cartridge) prevents the boiler from raising the temperature of the water too high, so saving on management costs. And that's not all: if you have children at home, it is essential because even when the hot water is turned on at full power, there is no risk of scalding. IT Tecnologia sensibile, risposta chiara e sincera alle problematiche globali. In Ray trovano spazio i più recenti dispositivi Nobili per limitare i consumi idrici ed energetici. Il limitatore di portata frena l'alzata della leva in corrispondenza con la metà della portata, dimezzando così la quantità d'acqua erogata. Spesso infatti l'utilizzo del miscelatore avviene in maniera distratta... così si alza la leva fino a fine corsa erogando, e di conseguenza sprecando, moltissima acqua. Questo accorgimento interviene per aiutare a consumare meno, e magari a

riflettere anche un po'... Il limitatore di temperatura (attivabile e modulabile ruotando la ghiera gialla sulla cartuccia) evita invece che la caldaia porti l'acqua a temperature troppo elevate, risparmiando così sui costi di gestione. E non solo: è fondamentale se in casa ci sono dei bambini, perché anche aprendo al massimo l'erogazione in acqua calda non c'è pericolo di scottarsi. FR Technologie sensible, réponse claire et sincère

aux problèmes internationaux. Les dispositifs Nobili les plus récents pour limiter la consommation d'eau et d'énergie trouvent leur place dans Ray. Le limiteur de débit freine le soulèvement du levier à mi-course, diminuant ainsi de moitié la quantité d'eau fournie. En effet, il arrive souvent que l'utilisation du mitigeur soit faite de manière distraite... et l'on soulève ainsi le levier totalement, en faisant couler, et donc en gaspillant, énorm-

ément d'eau. Cette mesure intervient pour nous aider à moins consommer, et peut-être à réfléchir un peu... Le limiteur de température (pouvant être activé et modulé en tournant l'anneau jaune sur la cartouche) évite en revanche que la chaudière amène l'eau à des températures trop élevées, ce qui permet de faire des économies sur les coûts de gestion. Et ce n'est pas tout : il s'avère fondamental si le foyer comprend des enfants, car même en ouvrant l'eau chaude au maximum, ils ne risquent pas de se brûler. ES Tecnología sensible: una respuesta clara y sincera a los problemas globales. Los dispositivos Nobili más recientes para limitar el consumo de agua y energía encuentran su lugar en Ray. El limitador de caudal frena la palanca en correspondencia con la mitad del caudal, reduciendo así a la mitad la cantidad de agua suministrada. De hecho, a menudo utilizamos el mezclador de forma distraída, por lo que acabamos levantando la palanca al máximo y, en consecuencia, desperdiciando mucha agua. Esta medida que hemos tomado sirve para ayudarnos a consumir menos, y tal vez, incluso a reflexionar un poco... El limitador de temperatura, por su parte, que se puede activar y modular girando el anillo amarillo en el cartucho, evita que la caldera lleve el agua a temperaturas demasiado altas, lo que ahorra costes operativos. Y eso no es todo: si hay niños en casa resulta fundamental porque, aunque abras el agua caliente al máximo, no hay peligro de quemarse.



Technology inside

EN Driven by technology, expressed by ergonomics. The movement of the lever is extremely soft: the ceramic discs inside the cartridge only come into contact when the mixer is dispensing water, so reducing the wear of the discs and improving the fluid movement of the lever, even after years of use. **IT** Si scrive tecnologia, si legge ergonomia. Il movimento della leva è incredibilmente morbido: i dischi ceramici interni alla cartuccia sono in contatto solo quando il miscelatore eroga acqua, riducendo l'usura delle piastrelle e migliorando la fluidità dei movimenti, anche dopo anni. **FR** Quand la technologie est synonyme d'ergonomie. Le mouvement

du levier est incroyablement souple : les disques céramiques à l'intérieur de la cartouche sont exclusivement en contact lorsque le mitigeur distribue l'eau, ce qui permet de réduire l'usure des plaquettes et d'améliorer la fluidité des mouvements du levier, même après des années d'utilisation. **ES** Se escribe «tecnología», se lee «ergonomía». El movimiento de la palanca es increíblemente fluido: los discos cerámicos del interior del cartucho entran en contacto solo cuando el mezclador está suministrando agua, lo que reduce el desgaste de las placas y mejora la fluidez de los movimientos de la palanca, incluso después de años de uso.



Made of brass rather than plastic, the rod guarantees reliability over time



The maximum temperature can be reduced by turning the cartridge reducer

Quality under control

EN Nobili has always been committed to using food-grade plastic, rubber and oils: doing so requires a larger investment, but results in a higher level of safety for the consumer. **IT** È consuetudine da parte di Nobili l'utilizzo di plastiche, gomme e grassi a miscela alimentare: il loro utilizzo è molto più oneroso, ma ne deriva una maggiore sicurezza per il consumatore. **FR** Nobili a l'ha-

bitude d'utiliser des plastiques, caoutchoucs et graisses à usage alimentaire : leur utilisation équivaut à un prix plus élevé, mais engendre une plus grande sécurité pour le consommateur. **ES** Es costumbre de Nobili utilizar plásticos, cauchos y grasas aptos para uso alimentario: su uso equivale a un mayor desembolso, pero el resultado es una mayor seguridad para el consumidor.



Pure ceramic plates allow for incomparably smooth lever movements



The food grade plastic of the cartridge gives the end user greater peace of mind

FURTHER REDUCE THE FLOW RATE OF THE MIXER? YES, THANKS TO THE NEOPERL® FLOW REGULATORS

EN By inserting a filter at the base of the cartridge, the mixer will not dispense more than the desired quantity, regardless of the incoming water pressure. **IT** Inserendo un filtro alla base della cartuccia, il miscelatore non erogherà oltre la portata desiderata, indipendentemente dalla pressione d'arrivo. **FR** En introduisant le filtre à la base de la cartouche, le mitigeur ne dépassera pas le débit souhaité, indépendamment de la pression d'arrivée. **ES** Al introducir un filtro en la base



del cartucho, el mezclador no suministrará más que el caudal deseado, independientemente de la presión de llegada.

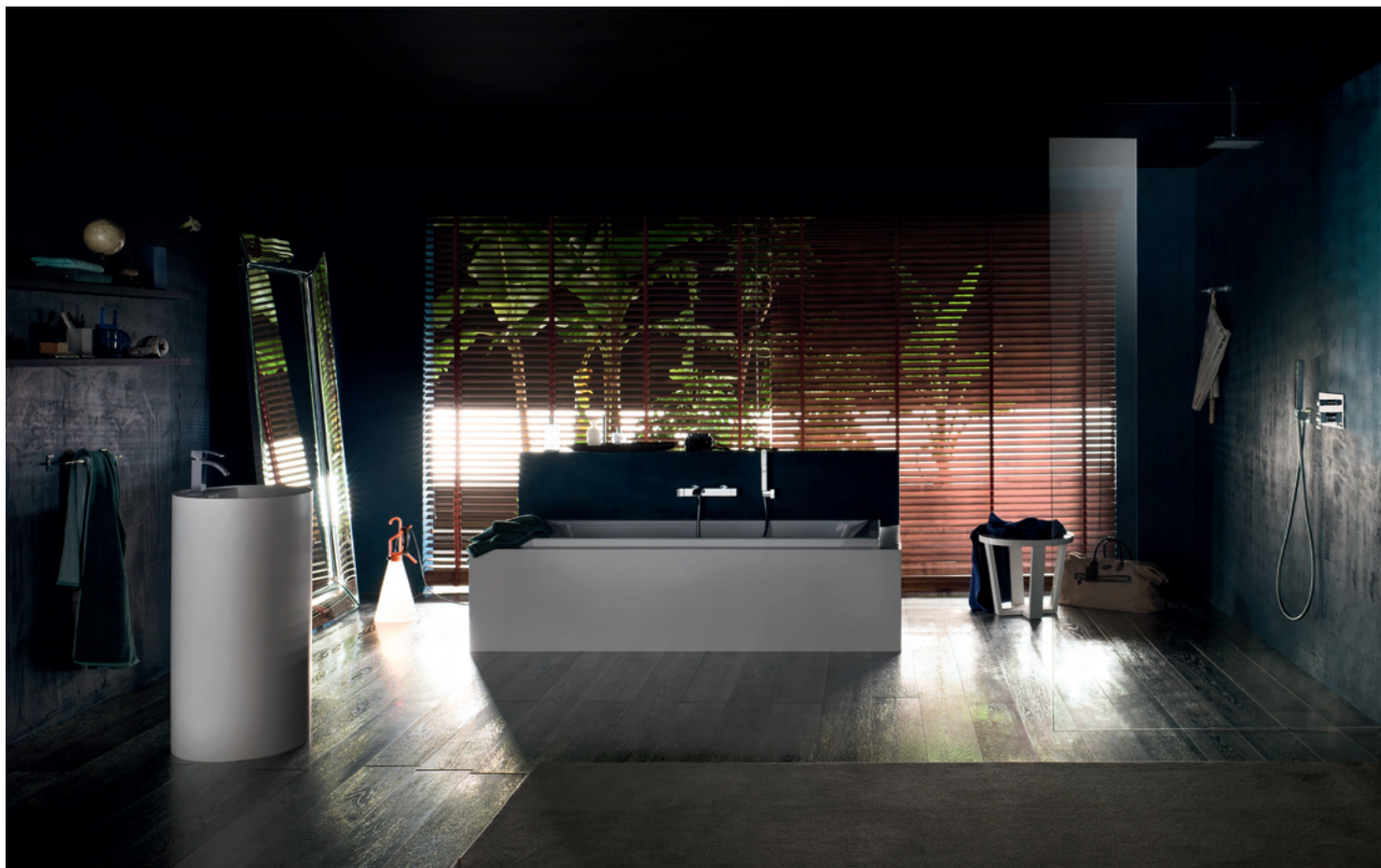
Feeling like a traveler, at home

EN Often travellers find it hard to say the words «I'm going home». Travelling changes us inside, making us question the very concept of «home». The place where you were born, where you live, where your family and friends are. The four walls you seal your life in. But when you travel, you see that «home» is something different. You can find it anywhere. It's not a building but a special place, a pure, deep emotion, where the heart is lightened and your eyes are filled with happiness. **IT** Spesso i viaggiatori faticano a

pronunciare le parole «Torno a casa». Viaggiare ci cambia dentro, e ci fa mettere in dubbio il concetto stesso di «casa». Il luogo dove sei nato, dove vivi, dove si trovano i tuoi legami. Le quattro mura dentro le quali racchiudi la tua vita. Ma quando viaggi, capisci che «casa» significa qualcosa di diverso. La puoi trovare ovunque, non è un edificio, ma un luogo speciale, un'emozione pura, intensa, dove il cuore si alleggerisce e i tuoi occhi si riempiono di felicità. **FR** Les voyageurs ont souvent du mal à prononcer

les mots « Je rentre à la maison ». Voyager nous change de l'intérieur et nous fait douter du concept même de « maison ». L'endroit où vous êtes né, où vous vivez, où vos proches se trouvent. Les quatre murs qui renferment votre vie. Mais lorsque vous voyagez, vous comprenez que la « maison » est quelque chose de différent. Vous pouvez la trouver n'importe où, ce n'est pas un bâtiment, mais un lieu spécial, une émotion pure et intense, où le cœur devient plus léger et où vos yeux se remplissent de bonheur.

ES A menudo, a los viajeros les cuesta pronunciar las palabras «Vuelvo a casa». Viajar nos cambia por dentro, y nos hace cuestionar el mismo concepto «casa». El lugar donde naciste, donde vives, donde te sientes vinculado. Las cuatro paredes dentro de las cuales sellas tu vida. Pero cuando viajas, comprendes que «casa» es algo distinto. Puedes encontrarla en cualquier parte: no es un edificio, sino un lugar especial, una emoción pura e intensa, donde los ojos se iluminan y el corazón se llena de felicidad.



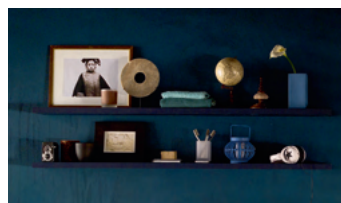
Pleasant sensations and exciting memories, from all over the world

Gathering emotions



They are objects... but they mean emotions

EN Taking a small part of the world home every time you go on a trip. Gathering some of its infinite beauties, its incredible nuances, made of intense scents and wonderful colours. Travelling provides you with unforgettable emotions and indelible memories. You're therefore bound to collect souvenirs and objects, of any type, that can take us back to those charming places each time we glance at them. The beauty of travelling also lies in this. **IT** Portarsi a casa una piccola parte di mondo, ad ogni viaggio. Raccogliere un po' delle sue infinite bellezze, delle sue incredibili sfumature, fatte di profumi intensi e colori meravigliosi. Viaggiare regala indimenticabili emozioni e ricordi indelebili. Inevitabile, quindi, collezionare souvenir e oggetti, di qualsiasi tipo, che possano ripor-



Shelves that talk about travel

tarci con la mente a quei luoghi incantati, ogni volta che appoggiamo lo sguardo su di loro. La bellezza del viaggio, sta anche in questo. **FR** Emmener chez soi une petite partie du monde, à chaque voyage. Recueillir un peu de ses infinies beautés, de ses incroyables nuances, faites de parfums intenses et de merveilleuses couleurs. Voya-

ger offre des émotions inoubliables et des souvenirs indélébiles. Il est donc inévitable de collectionner des souvenirs et des objets, de n'importe quel type, pouvant nous ramener mentalement à ces lieux enchantés, chaque fois que nous posons notre regard dessus. La beauté du voyage réside aussi en cela. **ES** Llevarse a casa una pequeña parte del mundo en cada viaje. Quedarse algunas de sus infinitas bellezas, sus increíbles matices, hechos de intensos aromas y maravillosos colores. Viajar regala emociones inolvidables y recuerdos imborrables. Por lo tanto, es inevitable coleccionar recuerdos y objetos, de cualquier tipo, capaces de transportar nuestra mente a esos lugares maravillosos cada vez que los miramos. La belleza del viaje también radica en esto.

Contrasting shapes

NET VOLUMES ARE CONTRASTED WITH SOFT LINES, DEVELOPING A STYLISTIC GAME WITH CONSIDERABLE AESTHETIC IMPACT

EN In the bathtub single control mixer the net, square volume of the body counteracts the sensual lines of the spout, developing a style pattern with considerable aesthetic impact. The Neoperl® aerator with rectangular section and cascade jet allows the bathtub to fill very quickly, reducing waiting times. The deviator allows the flow to be easily switched to the hand shower. The 150 cm no-twist hose with metal finish, enhances the shininess of the chrome details and makes it comfortable to use. As an alternative to the single control version, the bathtub set with thermostatic mixing is available, or the spectacular deck-mounted five hole set. **IT** Nel miscelatore monocomando per vasca il volume netto e squadrato del corpo si contrappone alle linee morbide e sensuali della bocca di erogazione, sviluppando un gioco stilistico di notevole impatto estetico. L'aeratore Neoperl® a sezione rettangolare e getto a cascata permette di riempire la vasca molto velocemente, minimizzando così i tempi di attesa. Il deviatore permette di spostare l'erogazione dalla bocca alla doccetta manuale, in tutta semplicità: il flessibile anti attorcigliamento da 150 cm con finitura effetto metallico impreziosisce la lucentezza delle cromature e permette il miglior comfort di utilizzo. In alternativa alla versione monocomando, è disponibile anche il gruppo vasca con miscelazione

termostatica, oppure la spettacolare versione batteria per bordo vasca a cinque fori. **FR** Dans le mitigeur monocommande pour baignoire, le volume net et carré du corps s'oppose aux lignes douces et sensuelles du bec, en développant un jeu stylistique d'un remarquable impact esthétique. L'aérateur Neoperl® à section rectangulaire et à jet d'eau en cascade permet de remplir la baignoire très rapidement et de minimiser les temps d'attente. L'inverseur permet de basculer la distribution sur la douchette manuelle, en toute simplicité : le flexible de 150 cm ne s'entortillant pas avec une finition effet métallique embellit la brillance du chromage et permet un meilleur confort d'utilisation. En alternative à la version monocommande, il existe le mitigeur thermostatique ou bien la version spectaculaire cinq trous bord baignoire. **ES** En el mezclador monomando de bañera, las formas limpias y rectilíneas del cuerpo contrastan con la suavidad y la sensualidad del caño, dando lugar a un juego estilístico de considerable impacto estético. El aireador Neoperl® de sección rectangular y chorro en cascada permite llenar la bañera muy rápidamente, minimizando los tiempos de espera. El desviador permite trasladar fácilmente la erogación a la ducha de mano: el flexible antienredo de 150 cm con acabado efecto metálico realza el brillo del cromado y permite la mejor comodidad de uso. Como alternativa a la versión monomando, también están disponibles el conjunto de bañera con mezcla termostática o la espectacular versión en batería de cinco agujeros para el borde de bañera.



The Neoperl® aerator with cascade jet allows to fill the bathtub very quickly

Dedicated accessories for completing the bathroom

EN The Urban accessories are the perfect elements for completing a uniform architectural project, combining minimalistic character with highest ergonomics. The wall-mounted hanger is available in single or triple version. **IT** Gli accessori Urban sono il complemento perfetto per uniformare il progetto architettonico unendo carattere minimalista e massima ergonomia. Tra i vari articoli, l'appendino a parete è disponibile in versione singola oppure tripla. **FR** Les accessoires Urban sont des compléments parfaits pour uniformiser le projet architectural en alliant le minimalisme à la plus haute ergonomie. Parmi les différents articles, la patère murale est disponible en version simple ou triple. **ES** Los accesorios Urban son el complemento perfecto para dar uniformidad al proyecto arquitectónico al combinar carácter minimalista y máxima ergonomía. Entre sus diversos elementos, el colgador de pared está disponible en versión simple o triple.



Total order and refined elegance in the bathroom thanks to the Urban accessories

WELLNESS... SQUARED!

Ode to minimalism: Ray's elegance and stylistic purity find their highest expression of well-being in the shower environment

EN The pleasure of water is celebrated with elegance: the Ray shower environment carries refinement to its most intimate essence. The flush-fit 2-way single control mixer is fitted with a separate, universal flush part: also suitable for assembly on plasterboard walls, it can be installed when the system is created, leaving the end user to choose the aesthetic element, in terms of design and finish. A two-way shower system is one of the most popular solutions, as it can include both a jet from the shower head (wall-mounted or in the more striking ceiling-mounted version) and a hand shower (chosen from between shower set and wall rail), ideal for directing the flow where it is needed most, and for cleaning the shower area. **IT** Il piacere dell'acqua si celebra con eleganza e purezza: l'ambiente doccia Ray porta la raffinatezza alla sua essenza più intima. Il miscelatore monocomando incasso a due vie è dotato di parte incasso separata, e universale: adatta anche a montaggio su pareti in cartongesso, può essere installata durante le fasi di creazione dell'impianto, lasciando all'utente finale la scelta della parte estetica, sia come design che come finitura. L'impianto doccia a due vie è tra le soluzioni più diffuse e ricercate, in quanto consente di disporre sia del getto soffione (a parete o nella più scenografica versione da soffitto) che di una doccia manuale (scegliendo a piacere tra set doccia o asta murale), ideale per dirigere l'erogazione laddove più necessario, oltre che per la pulizia stessa dell'area doccia. **FR** Le plaisir de l'eau se célèbre avec élégance et pureté :



L'espacio de ducha Ray porte le raffinement à son essence la plus extrême. Le mitigeur monocomando à encastrer à deux sorties est équipé d'une partie à encastrer séparée et universelle : également adaptée pour le montage sur des cloisons en placoplâtre, elle peut être installée durant la création de l'installation, en laissant à l'utilisateur final le choix de la partie esthétique, tant pour le design que pour la finition. Un système de douche à deux voies fait partie des solutions les plus courantes, car il permet de disposer aussi bien du jet avec pomme de douche (mural ou dans la version au plafond) que d'une douchelette manuelle (en choisissant entre le jeu de douche et la barre de douche), l'idéal pour diriger le jet là où il sert le plus, ainsi que pour nettoyer l'espace de douche. **ES** El placer del agua celebrado con elegancia y pureza: el ambiente ducha de Ray representa la elegancia en su esencia más íntima. El mezclador monomando empotrado de dos vías está equipado con una parte empotrada separada y universal: apta también para montajes en paredes de cartón yeso, se puede instalar durante la creación del sistema, dejando que el usuario final elija la parte estética, tanto en términos de diseño como de acabado. Un sistema de ducha de dos vías es una de las soluciones más habituales, ya que permite disponer tanto del rociador (de pared o en la versión de techo) como de una ducha de mano (a elegir a voluntad entre set de ducha y barra de ducha para pared), ideal para dirigir el agua donde sea necesario, así como para la limpieza de la propia zona de ducha.

WELLBOX FLUSH-FIT THERMOSTATIC MIXER



CREATE A WELLNESS AREA WITH SIMPLICITY

EN Wellbox enables the creation of a hi-tech shower area, with maximum simplicity: the 38° C safety cut-out prevents the risk of scalding in the event of cold water suddenly running out, while the mixer can be installed on plasterboard, either vertically or horizontally, and is available with left or right piping connection, so extending its range of use. **IT** Wellbox permette la creazione di un ambiente doccia tecnologico, con grande semplicità: il blocco a 38° previene rischi di scottatura in caso di improvvisa mancanza di acqua fredda, mentre la possibilità di montaggio su cartongesso (verticale o orizzontale) così come il collegamento delle tubature a sinistra o destra, ne amplia il range di utilizzo. **FR** Wellbox permet de créer un espace de douche technologique, avec une grande simplicité : le blocage à 38 °C prévient les risques de brûlure en cas d'absence soudaine d'eau froide, tandis que la possibilité de montage sur du placoplâtre (vertical ou horizontal), ainsi que le raccorde-

ment des tuyauteries à gauche ou à droite, augmente la plage d'utilisation. **ES** Wellbox permite la creación de un ambiente ducha tecnológico con gran sencillez: el bloqueo a los 38 °C evita el riesgo de quemaduras en caso de una repentina falta de agua fría, mientras que la posibilidad de instalación sobre cartón yeso (vertical u horizontal), así como de conectar las tuberías a izquierda o derecha, amplía su rango de uso.



Shower, please



mind and body rediscover the right equilibrium. The single jet shower head (combined with the shower set with water connection or wall rail) has a 150 cm plastic no-twist hose with metal finish: its unique surface prevents the annoying traditional twisting experienced with traditional hoses. The square shower head (to be installed combined with a wall or ceiling-mounted arm) measures 200 millimeters: the ideal solution for ensuring a full, strong flow, even in case of a moderate incoming water pressure. **IT** Il design puro e squadrato dei componenti ben si sposa con il benessere psicofisico generato dal piacere della doccia: un minimalismo formale privo di ornamenti non necessari che aiuta il corpo e la mente a ritrovare il giusto equilibrio. La doccetta monogetto (in abbinamento al set doccia con presa acqua oppure con asta murale) dispone di un flessibile in plastica di 150 cm, con finitura effetto metallico: la sua particolare superficie liscia evita il fastidioso attorcigliamento tipico dei flessibili tradizionali. Il soffione quadrato (da installare in abbinamento al braccio a parete o a soffitto) misura 200 millimetri: soluzione ideale per garantire un getto pioggia pieno e intenso, anche con una modesta pressione d'arrivo. **FR** Le design pur et carré des composants se marie à merveille au bien-être physique et psychique déterminé par la

EN The pure, squared design of the components perfectly complements the psychological and physical wellness generated by the pleasure of the shower: a minimalist shape free from unnecessary frills that helps the

douche : un minimalisme formel dépourvu d'ornements non nécessaires qui aide le corps et l'esprit à retrouver le bon équilibre. La douchette à un jet (associée au jeu de douche avec prise d'eau ou bien avec barre de douche) dispose d'un flexible en plastique ne s'entortillant pas de 150 cm, avec une finition effet métallique : sa surface particulière évite l'entortillement typique et fastidieux des flexibles traditionnels. La pomme de douche carré (à installer avec le bras mural ou au plafond) mesure 200 millimètres : la solution idéale pour garantir un jet en pluie, plein et intense, même avec une pression d'arrivée modeste. **ES** El diseño puro y rectilíneo de los componentes encaja

perfectamente con el bienestar psicofísico que logra la ducha: un minimalismo formal sin adornos innecesarios que ayuda a cuerpo y mente a encontrar el equilibrio adecuado. La ducha de mano monochorro (en combinación con el set de ducha con toma de agua o barra de ducha para pared) dispone de un flexible antienredo de 150 cm con acabado efecto metálico: su especial superficie lisa evita el molesto retorcimiento propio de los flexibles tradicionales. El rociador cuadrado (para instalar junto con el brazo para pared o para techo) mide 200 milímetros: la solución ideal para garantizar un chorro de lluvia denso e intenso, incluso con una presión de llegada moderada.



Swivel shower head with rain jet, dimension 200 x 200 mm

Drainage systems for the shower area

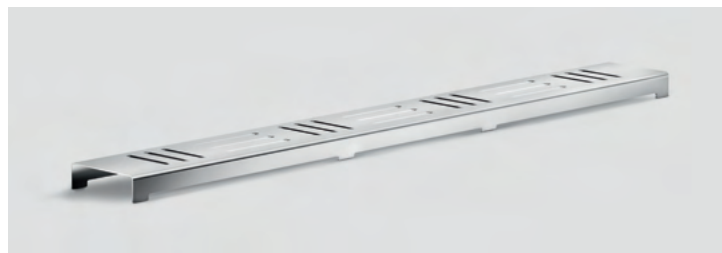
GRIDS FOR FLOOR, FOR A HI-TECH DRAIN

EN Innovative solution for the shower area, the grids for floor meet the requirements of the modern bathroom: discreet but with a striking impact in terms of style, they are available in two kinds of syphon (85 and 105 mm, both with a dispensing capacity of 30 litres per minute), six styles (five grills of different designs and a tile-mountable one), and five sizes (from 70 to 120 cm) in addition to the possibility of creating a modular installation by setting up a continuous line of individual units, particularly suitable for large public spaces. **IT** Soluzione innovativa per l'ambiente doccia, le canaline di scarico assecondano le esigenze del bagno moderno: discrete ma dal forte impatto stilistico, sono disponibili in due varianti di sifone (da 85 e 105 mm, entrambe con capacità di scarico di 30 litri al minuto), sei stili (cin-

que griglie dal diverso design più una piastrellabile), e cinque misure (da 70 a 120 cm) oltre alla possibilità di realizzare un'installazione modulare creando una linea continua di singole unità, particolarmente adatta per grandi spazi pubblici. **FR** Solution innovante pour l'espace de douche, les caniveaux répondent aux exigences de la salle de bains moderne : discrètes mais avec un impact stylistique fort, elles sont disponibles dans deux variantes de siphon (de 85 et 105 mm, toutes deux avec une capacité d'évacuation de 30 litres par minute), six styles (cinq grilles au design différent plus une pouvant être carrelée) et cinq tailles (de 70 à 120 cm), en plus de la possibilité d'effectuer une installation modulaire en créant une ligne continue d'unités individuelles, particulièrement adaptée aux

grands espaces publics. **ES** Una solución innovadora para el ambiente ducha, donde los canales de desagüe satisfacen las necesidades de los baños modernos: discretos pero con un gran impacto estilístico, están disponibles en dos variantes de sifón (85 y 105 mm, ambas con una capacidad de de-

sgüe de 30 litros por minuto), seis estilos (cinco rejillas con diferentes diseños más una alicatable) y cinco tamaños (de 70 a 120 cm), así como la posibilidad de realizar una instalación modular creando una línea continua de unidades individuales, especialmente indicadas para espacios públicos.



One of the grid for floor proposals suitable for Ray: Graffiti model, dimension 80 cm

Alternatively, the square syphon perfectly meets the stylistic needs of bathroom architecture

EN The syphon for shower tray reiterates the shapes of Ray, attentively maintaining its style, even in the tiniest details. Fully inspectionable, it facilitates cleaning operations. **IT** Il sifone per piatto doccia ricalca le forme di Ray, curandone lo stile anche nel dettaglio meno evidente. Completamente ispezionabile, facilita le operazioni di pulizia. **FR** Le siphon pour receveur douche reprend les formes de Ray, en soignant le style même dans le détail le moins évident. La possibilité d'inspection facilite les opérations de nettoyage. **ES** El sifón para el plato de ducha copia las formas de Ray, cuidando el estilo incluso en el detalle menos evidente. Completamente inspeccionable, facilita las operaciones de limpieza.



Robotised machining from bar produces an impeccable cutting-edge design

EN The mechanical processing performed in-house at the Nobili plant is the pride and joy of its manufacturing department: of its total of 452 production plants, no less than 120 are dedicated to these processes, divided into 4 departments (numerical control and high speed multi-axis turning centre, multi-spindle, transfer and workshop). These resources produce 130,000 components per day, using 1,800,000 kg of brass bars every year: placed in a row, they would cover a distance of 8,000 km. Machining is done on rods or bars with circular, square, rectangular or hexagonal section. There is no waste and no harm to the environment: excess shavings and refrigerating oil are recovered, and powerful extraction systems absorb all fumes and processing dust. All these operations

phases are controlled autonomously by an integrated electronic system, without the intervention of a human operator. The precision of the result is one of the elements for which our collections are chosen for the most prestigious homes and hotels in the world. **IT** Le lavorazioni meccaniche sono un fiore all'occhiello della produzione Nobili: su oltre 450 impianti produttivi totali, ben 120 sono dedicati a queste lavorazioni, suddivisi in 4 reparti (centro di tornitura multiasse a controllo numerico e alta velocità, plurimandrino, transfer e officina). Con queste risorse si realizzano 130.000 componenti ogni giorno, utilizzando ogni anno 1.800.000 kg di barre d'ottone: poste in fila coprirebbero una distanza di 8.000 km. I processi avvengono su tubi o barra piena



Out of a total of over 450 plants, the company's mechanical machining count on 120 plants, split into 4 production departments. These resources produce 130,000 components per day, using 1,800,000 kg of brass bars every year: placed in a row, they would cover a distance of 8,000 km



a sezione circolare, quadrata, rettangolare oppure esagonale. Il tutto, senza sprechi e nel pieno rispetto dell'ambiente: il truciolo in eccesso e l'olio di refrigerazione vengono recuperati, mentre impianti di aspirazione assorbono i fumi e le polveri di lavorazione. Tutte queste fasi operative sono controllate da un sistema elettronico integrato, in modo autonomo, senza l'intervento di un operatore umano. La precisione del risultato è uno degli elementi per cui le nostre collezioni vengono scelte per le abitazioni e gli hotel più prestigiosi del mondo. **FR** Les usinages mécaniques sont un fleuron de la production Nobili : sur plus de 450 sites de production au total, 120 sont consacrés à ces usinages, subdivisés en 4 départements (centre de tournage multi-axes à commande numérique et à grande vitesse, multibroche, transfert et atelier). Ces ressources permettent de réaliser 130.000 composants par jour, en utilisant 1.800.000 kg de barres de laiton par an : placées à la queue leu leu, elles couvriraient une distance de 8.000 km. Les processus sont effectués sur des tubes ou

IN THE HEART OF PRODUCTION

une barre pleine à section circulaire, carrée, rectangulaire ou bien hexagonale. Tout cela sans déchets et dans le respect le plus complet de l'environnement : l'excès de copeaux et l'huile de réfrigération sont récupérés, tandis que de puissants systèmes d'aspiration absorbent les fumées et les poussières issues du traitement. Toutes ces étapes sont contrôlées par un système électronique intégré, de manière autonome, sans intervention d'un opérateur humain. La précision du résultat est l'un des éléments qui font que nos collections sont choisies pour les plus

prestigieux logements et hôtels du monde. **ES** El mecanizado de Nobili es motivo de orgullo de su producción: de sus más de 450 plantas de producción totales, 120 se dedican a estos procesos, divididos en 4 departamentos (centro de torneado multi eje de control numérico y alta velocidad, plurimandrino, transfer y taller). Con estos recursos se fabrican cada día 130.000 componentes, utilizando 1.800.000 kg de barras de latón al año, que colocadas en fila cubrirían una distancia de 8.000 km. Los procesos se realizan sobre tubos o barras macizas de

sección circular, cuadrada, rectangular o hexagonal. Todo ello sin desperdicios y con el máximo respeto por el medio ambiente: las virutas y el aceite de refrigeración se recuperan y unos sistemas de aspiración absorben los humos y los polvos resultantes del proceso. Todas estas fases operativas están controladas por un sistema electrónico integrado, de forma autónoma, sin intervención humana. La precisión del resultado es uno de los factores por los que las viviendas y hoteles más prestigiosos del mundo eligen nuestras colecciones.



NOBILI TECHNOLOGY CENTRE

The most advanced plant in the entire sector, totally sustainable and cutting-edge: the Nobili plant in Suno, a few steps from Novara



EN The plant in Suno, the «ideal factory», the most efficient complex in the entire sector, designed to support a constant growth and offer the market a high quality standard with a minute environmental footprint. IT La stabilimento di Suno, la «fabbrica ideale», il complesso più efficiente dell'intero settore, pensato per supportare una crescita costante e per offrire al mercato uno standard qualitativo elevato con un impatto ambientale ridottissimo. FR Le site de Suno, «l'usine idéale», le complexe le plus efficace de tout le secteur, pensé pour supporter une croissance constante et offrir au marché un standard qualitatif élevé avec un impact très réduit sur l'environnement. ES La planta de Suno, la «fábrica ideal», el complejo más eficiente de todo el sector, diseñado para admitir un crecimiento constante y ofrecer al mercado un elevado estándar de calidad con un impacto ambiental muy bajo.

Suno, a constantly evolving dream

EN The only European company in the sector with a fully integrated production cycle, it is placed at the top of our category both as regards research and, above all, the technological evolution of its production systems. In particular, Nobili boasts numerous indisputable firsts in strategic production areas: it has the most advanced robotic polishing department, the most important low-pressure foundry, the leading numerical control turning department and a fully automatic continuous (24/7) thermoplastic moulding department. IT Unica azienda europea del settore con il ciclo produttivo totalmente integrato, si pone al vertice della categoria per l'attività di ricerca e, soprattutto, per il livello di evoluzione tecnologica degli apparati produttivi. In particolare può vantare, nelle aree strategiche della produzione, numerosi incontestabili primati: dispone infatti del più evoluto reparto robotizzato di pulitura, del più importante reparto di fonderia a bassa pressione, del più rilevante reparto di torneria a controllo numerico e di un reparto di stampaggio materiali termopla-

stici a ciclo continuo (24/24 h) completamente automatizzato. FR Unique entreprise européenne du secteur ayant un cycle de production totalement intégré, elle est au sommet de sa catégorie en ce qui concerne l'activité de recherche, et surtout, pour le niveau d'évolution technologique des équipements de production. Elle peut d'ailleurs se targuer, dans les zones stratégiques de production, de nombreuses prérogatives incontestables : elle dispose en effet du département robotisé de nettoyage le plus évolué, du principal département de fonderie à basse pression, du département de tournerie à commande numérique le plus important et d'un département de moulage des matières thermoplastiques à cycle continu (24h/24) entièrement automatisé. ES Como la única empresa europea del sector con un ciclo productivo totalmente integrado, se encuentra en lo más alto de su categoría en cuanto a investigación y, sobre todo, a nivel de evolución tecnológica de los equipos de producción. En particular, puede presumir de numerosos récords indiscutibles en áreas



productivas estratégicas: cuenta con el departamento de pulido robotizado más avanzado, el departamento de fundición a baja presión más importante, el departamento

de torneado de control numérico más relevante y un departamento de moldeo de materiales termoplásticos de ciclo continuo (24 h) totalmente automatizado.



The gigantic department dedicated to mechanical machining of the Suno plant, flagship of the entire Nobili production, has 120 fully robotized systems: from here the most prestigious collections of the brand are born, ideal for architects and interior designers

THE REAL MADE IN ITALY

Based on objective and therefore indisputable facts, Carlo Nobili Rubinetterie, the only European company in the sector with a fully integrated production cycle, ranks firmly in a leading position, both with regards to its research and development activities and, above all, with regards to the technological evolution of its production systems

EN In 2013, anticipating the European provisions aimed at full product traceability, it became the first company in the industry to affix the Made in Italy marking on its mixer bodies. IT Dal 2013, anticipando le disposizioni europee volte alla piena tracciabilità dei prodotti, è stata la prima azienda del settore ad apporre la marcatura Made in Italy sui miscelatori. FR Depuis 2013, anti-

cipant les dispositions européennes visant la traçabilité totale des produits, elle été la première entreprise du secteur à apposer le marquage Made in Italy sur les mitigeurs. ES Desde 2013, anticipándose a las disposiciones europeas orientadas a la completa trazabilidad de los productos, fue la primera empresa del sector en poner la marca Made in Italy en sus mezcladores.

FIND THE DIFFERENCES



Extreme rigour, for those who love corners: same technology based on the Nobili Widd® 28 cartridge, same minimalist and impactful design. Mia, stylistic variant of the Ray project.

NOBILIS